

# LA LIRA ESPAÑOLA

## REVISTA LITERARIA.

MORALIDAD.

INSTRUCCION.

RECREO.

### SUMARIO.

Alberto de Kerbriant, novela escrita en francés por Mery, traducida por Juan Angel Sierra. — ¡A mi madre! (poesía) por Abdon de Paz. — La gloria, (soneto) por X... — A Celia, (soneto) por C. de Iturralde. — Teatros, por Mefistófeles. — Bibliografía. — Suelos, charada, solución á la del número anterior, y anuncio.

### ALBERTO DE KERBRIANT.

NOVELA ESCRITA EN FRANCÉS

POR

MERY.

Delante de la rada de Toulon, y sobre la pendiente occidental de esa cresta de montañas que une el pico de Condon con las gargantas del Ollionles, se encuentran en cada rellano las más encantadoras casas de campo que hay en Provençe; tienen todas el mismo punto de vista, la mar, la rada, los buques, es decir, el cuadro más alegre y más variado. En las noches de la bella estacion, las familias se reúnen en los terrados de estas pequeñas quintas y se indemnizan del calor sofocante del dia con la frescura que viene del mar al aproximarse la noche.

Las primeras estrellas de la víspera de San Juan, 183... acababan de salir sobre la cresta parda y pelada del Condon, cuando, en el silencio de la campiña un cañonazo retumbó, y se extinguió de eco en eco, desde la colina de Lamalque hasta las profundidades del valle de Ollionles. Un movimiento eléctrico de terror corrió con los ecos, y turbó las veladas de la más larga y más bella de las noches del estío.

Por todas partes, sobre los terrados, donde charlaban las jóvenes y los jóvenes, se oía este grito: ¡eso es un presidiario evadido! Entonces parecia que cada familia aislada veía caer en medio de ella algun tigre con figura humana escapado de la casa de fieras del presidio de Toulon.

Si algun observador hubiera podido seguir al vuelo esta larga rastra de susto, que corría de rostro en rostro á través de los que velaban la víspera de San Juan, hubiera notado con sorpresa la serenidad de una sola familia, sentada bajo una parra, entre la rada y la montaña de Sirtours. Pero esta seguridad de algunas personas en medio del terror general, es fácil de explicar. Algunos dias antes, la señora de Mellan y su hija Ana, habian llegado de New-Yorck á Toulon para terminar un importante negocio de familia, y habian alquilado una linda casa de campo á poca distancia del mar y de la carretera. Un viejo criado y dos doncellas criollas estaban sentadas en el terrado con las dos señoras, cuando retumbó el cañonazo. Como nadie podia dar á estos extranjerós la explicacion de esta señal de alarma, lo miraron como un incidente muy natural en una plaza de guerra, y ni siquiera interrumpieron por ello su conversacion.

La suerte ciega, ó por mejor decir la inteligente conductora de la fatalidad, llevó al presidiario evadido en la direccion de la quinta habitada por la señora de Mellan. Era este un hombre que ha dejado un nombre ilustre en el pan de municion del crimen, era el famoso Cardan, infamado y condenado por bigamia, complicada de falsario. Habia echado dos meses en limar el anillo de hierro que le

ligaba á su camarada, y un día que dormía éste al sol en la cantera de Monrillon, Cardan rompió el último hilo del anillo y evadió. El camarada, despues de un sueño muy corto, robado á la vigilancia del guardian, se vió solo y se acurrucó en una caverna de vigas y de tablas, para evadirse á su vez, en un momento propicio; pero se le descubrió al día siguiente, de modo que hasta la noche no se apercibieron de la evasion de Cardan.

Este célebre forzado tenia la edad de treinta años, de ellos habia pasado cuatro en presidio; su estatura alta y bien formado, sus modales distinguidos, su cara pulida y fiera, anunciaban un criminal de buena compañía, antes que la chaqueta roja que nivela todos los rangos hubiera ocultado al hombre de mundo bajo la cubierta del presidario. Aquella noche Cardan llevaba un pantalon de terliz; habia arrojado su chaqueta en las ortigas; ágil y vigoroso, sus saltos se parecian más al vuelo de un pájaro ó á los brincos de la pantera, que á la marcha precipitada de un hombre.

Llegó bajo los grandes arboles de la casa de la señora de Mellan, juzgó el terreno con ese instinto sutil que la naturaleza ha dado al sér salvaje, y trepando como un mandril á lo largo de una estaca contra la fachada de la parte trasera, entró en los cuartos del primer piso, y á los cinco minutos todo lo habia visitado y visto en medio de las tinieblas, como si le hubiesen alumbrado sus cabellos rojos ó sus ojos, semejantes á dos carbunclos. Si esta clase de hombres aplicasen al bien las facultades poderosas que aplican al mal, el género humano seria bien pronto regenerado.

Cardan encontró algunas pilas de escudos en un *secrète*, y los envolvió en las primeras hojas de papel que sintió crujir bajo su mano. Se contentó con esta pequeña suma, suficiente para las necesidades urgentes, y de un brinco saltó de la ventana á la labrada tierra del jardin.

A las primeras horas del alba habia alcanzado al volver el volcánico pico de

Eveng, que confunde con las nubes su apagada laba.

Allí compró su vestuario á un pastor y algunos carneros, y por senderos escabrosos descendió con el palo en la mano á la llanura de Bansset.

Sabiendo que un gran camino conduce siempre á una gran ciudad, Cardan siguió esa blanca y larga cinta que serpentea desde la capilla de Saint-Anne hasta la llanura de Cuges, y caminando, saludaba á los gendarmes que conducian á los prófugos, á los marineros con licencia á los soldados recién llegados del Africa, á los saltimbanquis y á los vendedores de zapatillas de Berberia; todo ese curioso personal de peatones que puebla el camino de Tolon á Marsella.

Protegido por la noche entró en esta ciudad despues de haber abandonado sus carneros, y tomó un modesto cuarto en la calle del Baño, donde se aloja á pié y á caballo, pero sobre todo, á pié.

Desenvolviendo sus escudos á la luz de una vela de sebo, descubrió que las cubiertas eran dos cartas, y se puso maquinalmente á leerlas; esta lectura, empezada con indiferencia, contrajo los músculos de la fisonomía de Cardan, y les dió bien pronto una expresion singular. Se levanto con la frente inclinada, los ojos fijos, el puño cerrado, como un bandido habituado á todos los crímenes, y que descubre, por súbita inspiración, el medio de cometer uno nuevo. Los malvados tienen tambien sus inspiraciones repentinas, y en su cerebro, siempre en actividad, se presenta un plan infernal, todo armado de infamias y de traiciones celadas.

Ambas cartas eran muy largas; la una fechada en la isla de Borbon, la otra en el Cabo de Buena Esperanza: por su extension no las reproducimos; nos bastara analizarlas en pocas palabras, y reducirlas á su mas simple expresion. Este resumen será corto:

La señora de Mellan, viuda hacia diez y ocho meses, habia dejado á New-York, donde habia perdido á su marido, y volvia á entrar en Europa despues de veinte

años de ausencia. El deseo de volver á ver su país, no influyó nada en este viaje. El señor Mellan, nacido en Bretaña, era deudor de su gran fortuna á su amigo el señor Kerbriant, gentil-hombre arruinado por la revolucion y no indemnizado.

El señor de Kerbriant tenia un hijo único nombrado Alberto; este jóven, no teniendo nada que esperar de la herencia de una familia pobre, se habia dedicado á la profesion de marino; pero desgraciadamente no tenia esa salud robusta que exige el servicio marítimo; el señor de Mellan, en su lecho de muerte, hizo una disposicion suprema, que arreglaba el matrimonio de su hija con el hijo de su bienhechor, con condiciones tan generosas que reparaban noblemente la deuda del reconocimiento.

La viuda señora de Mellan, se sometió ciegamente á las últimas voluntades de su marido; empezó una correspondencia con Alberto de Kerbriant, y no encontró en este jóven más que un apresuramiento bien natural en llenar la cláusula testamentaria del padre de Ana. Fué, pues, convenido que las dos familias se reunirían en Toulon hácia el mes de Julio, época en la cual Alberto de Kerbriant llegaría de Pondenery en un buque del Estado, y que el matrimonio del jóven oficial y de Ana, seria celebrado sin dilacion.

La señora de Mellan y su hija habian llegado las primeras á esta cita, dada á través del Océano.

Un billetito pegado á una de estas cartas anunciaba la muerte del Sr. de Kerbriant. Este billete no era escrito por su hijo Alberto, y llevaba el timbre de Nantes.

Cardan concibió entónces, despues de una prolongada meditacion, una de esas ideas estravagantes que solo el génio del mal puede hacer salir bien con la ayuda de infernales combinaciones; se quitó repentinamente su traje de pobre, metamorfosis tan prontamente ejecutada cual deseaba, á fin de no comprometerse á los ojos del posadero; se trasformó pieza á

pieza, comprando y vistiéndose al por menor su nueve atávio; despues se alojó en una hostería de las más distinguidas, habiendo tenido antes cuidado de disfrazar, no solamente el color de sus cabellos y de su tez, sino tambien su estatura, su modo de andar y su voz. Seguro de extraviar á los agentes de la policia, se puso á buscar un amigo digno de él en uno de esos antros de aguardiente y de tabaco, que las grandes ciudades encubren vergonzosas á la sombra de los más feos barrios.

Savater y Gall son dos niños comparados con un presidario evadido de Toulon; éste está dotado para reconocer á uno de sus iguales, de un recto sentido que es el olfato del crimen.

JUAN ÁNGEL SIERRA.

(Se continuará.)

### ¡ A MI MADRE !

Permite, madre querida,  
Que ante tu tumba postrado  
Dulce amor,  
Cante en canción dolorida  
Mi corazón traspasado  
De dolor.

Hubo un tiempo sin igual  
En que á tu lado gocé  
Venturoso;  
Mas ¡ay, desgracia fatal!  
El tiempo feliz se fué  
Presuroso.

—  
Quizá del mundo alejada  
Gozando estás en el cielo  
Sin quebranto,  
Cuando á mi alma desolada  
Tan solo presta consuelo  
Triste canto.

Canto cuya inspiracion  
Es tu imagen que entreveo  
Vaporosa;  
Y al tocarla en mi ilusion  
Desvanecerse la veo  
Silenciosa.

Al susurro de la brisa,  
 En medio la noche oscura  
 Verte ansio;  
 Y mi mente te divisa  
 En imagen blanca, pura...  
 ¡Desvarío!

Tan so'lo gozo un instante;  
 Del fantasma á la presencia,  
 Seductora:  
 Que del sueño delirante  
 Al despertar, tu existencia  
 Se evapora.

Y tu rostro huye fugaz,  
 Y mi dicha tambien huye:  
 ¡Triste suerte!  
 De aquesta vida la paz  
 Donde todo al fin concluye  
 Es la muerte.

¡Ya no existes! Veo la flor  
 Que en tu sepulcro se eleva,  
 Y un momento  
 Quisiera ser cual su olor,  
 Que de Dios al trono lleva  
 Suave viento.

¡Imposible, ay! Yo deliro  
 Al darte el postrer adiós  
 En mi canto:  
 ¡Mas á qué triste suspiro?  
 Si gozando estás de Dios,  
 Truéquese en gozo mi llanto.

ABDON DE PAZ.

### LA GLORIA.

SONETO.  
 ¿Qué voz secreta al corazón le grita;  
 Qué misterioso y mágico sonido  
 Al vibrar melancólico en mi oído,  
 Las alas ¡ay! de mi entusiasmo agita?  
 ¿Qué impulso movedor me precipita  
 De un faro en pos á mi pesar mentido,  
 Que entre las sombras del ayer perdido  
 Tender los rayos de su luz evita?  
 No es la voz del amor; rápida huyera

Como el murmullo del sonante río,  
 Como la hermosa flor de la pradera.  
 Noble ambición de gloria, yo te ansio;  
 Tú eres la fé de mi ilusión primera;  
 Tú eres la luz del pensamiento mio.

### A CELIA.

SONETO.

Mira, Celia, la abeja bulliciosa  
 Buscar entre las flores la más bella;  
 Y aunque está erguida, ve lozana aquella  
 Susurrando partirse desdeñosa,  
 Mirala, Celia, descubrir la rosa,  
 Y tan gentil y encantadora al yella,  
 En su torno girar, posarse en ella  
 Su dulce néctar á libar gozosa:  
 Pues si eres tú la flor que yo entrevia;

Flor que arrullé con amorosa queja  
 Y hoy embalsama la existencia mia;  
 Que un beso imprima entre tus labios deja,  
 Y así remedaremos á porfia,  
 Tú la rosa gentil, y yo la abeja.

C. DE ITURRALDE.

### TEATROS.

La empresa del teatro Real, se ha propuesto por lo visto mofarse de un modo escandaloso del respetable público, y es necesario para su atencion en lo que hace.

A la pasadera representacion de *Dinorah* ha sucedido *Un Ballo in Maschera*, que ha sido una puñalada terrible para el arte y un nuevo camelo para los espectadores.

No es fácil relatar extensamente lo acontecido; risas, silbidos, gritos destemplados interrumpian con frecuencia á los *artistas* que en mal hora pisaron las tablas del aristocrático coliseo de la plaza de Oriente.

Corran enhorabuena presurosos á inscribirse en la lista de alguna compañía de zarzuela en provincias; pero no hollen

con su planta el templo consagrado á las eminencias del divino arte.

El elegante coliseo de la plaza del Rey. encuéntrase, como siempre, favorecido por una escogida concurrencia que aplaude sin cesar la bella produccion del inspirado poeta Sr. Nuñez de Arcé, que es llamado á escena constantemente por el público: *El haz de leña* abunda en dorados y lindos pensamientos, y no debe extrañar la buena acogida que ha obtenido.

En el desempeño, Matildé siempre bien, siempre la misma; como igualmente el Sr. Catalina, encargado del papel de protagonista, mereciendo aplausos en diversas ocasiones. El resto de la compañía muy bien.

No dudamos que *El haz de leña*, de igual modo que *Doña Urraca de Castilla*, ha de dar honra y provecho al autor y á la empresa.

El teatro de Jovellanos cada noche más concurrido, alcanzando un verdadero triunfo cuantos artistas toman parte en la graciosa opereta *El tributo de las cien doncellas*: el público hace repetir varias veces casi todos los coros, y en el último acto recibe el Sr. Arderius una gran ovacion, viéndose precisado á improvisar con su natural gracejo cinco ó seis coplas, que son muy aplaudidas.

La Sta. Roselló, la Sra. Custodio y el Sr. Orejon, como siempre, á una gran altura.

Muy pronto se pondrá en escena *Los sueños de Oro*, para cuya obra el Sr. Arderius prepara un lujoso vestuario y once magnificas decoraciones pintadas por los señores Ferri y Busato.

El teatro de los Bufos, (calle del Barquillo), se ha visto muy concurrido estos

dias, tanto por la representacion de varias y escogidas zarzuelitas admirablemente desempeñadas, como por la gran variedad de los difciles ejercicios que ejecuta el moderno Hércules Sr. Nápoli, que en justa recompensa de sus extraordinarios trabajos recibe cada noche multitud de aplausos.

Tambien se ha puesto en escena una zarzuela titulada *Las cien doncellas*, que lleva en Paris 200 representaciones y acerca de la cual, y á fin de no dejarnos guiar por lo que los murmuradores de oficio dicen, nos ocuparemos en el número siguiente, que ya habremos tenido ocasion de verla.

La empresa ha fijado carteles, en los cuales advierte que expende localidades para la 20.<sup>a</sup> representacion de dicha obra.

El Español, como siempre, gozando del favor del público, que tributa cada noche un sin número de aplausos á los actores de tan lindo coliseo.

Restablecido el reputado artista señor Campoamor de los padecimientos que le obligaron á retirarse de la escena, ha vuelto á tomar parte en las obras que se representan en el lirico teatro del Recreo, que se vé muy concurrido.

Las escogidas obras, la amenidad de ellas, el bien desempeño de la compañía, unido al precioso (aunque pequeño local), atraen cada noche más espectadores al teatro de la calle de la Flor.

**VARIEDADES.** Muy buenas noticias tenemos de dicho coliseo, en el cual se está representando con gran éxito, la bonita pieza *Una noche de novios*, en la cual toma parte el Sr. Riquelme, que es muy

aplaudido. Nos felicitamos por ello y enviamos la enhorabuena a la empresa y a la compañía.

**BIBLIOGRAFÍA.** Se ha publicado el tomo décimo de la popularísima biblioteca *Cuentos de salon*: contiene el final de la linda novela de D. Carlos Frontaura, *El hijo del Sacristan*, y en vista de la buena acogida que obtuvo el primer volumen, es de esperar que el segundo alcanzará la misma.

El inspirado poeta D. Gabriel García Tassara acaba de publicar y poner a la venta en las principales librerías un tomo de poesías elegantemente impreso.

Grande es el éxito que en toda Europa está alcanzando dicha obra, y es que las poesías del Sr. García Tassara encierran tanta belleza, y sublimidad tanta, que es sin duda una verdadera joya literaria, que se apresuran a adquirir todos los amantes de las letras.

Si el nombre del autor no fuera, como es, una garantía para el público, nosotros no dudáramos un momento en recomendarlas, seguros que nos lo agradecerían cuantos adquiriesen tan interesante libro.

Recomendamos a nuestros lectores la preciosa novela en dos tomos *Una mujer singular*, original del fecundo y chistoso Paul de Kock, hasta hoy inédita en España, y que ha publicado el acreditado editor D. Salvador Manero, de Barcelona; es la colección a 4 rs. tomo en aquella plaza, y 5 fuera. Las obras de Paul de Kock hasta hoy publicadas en la misma se recomiendan tanto por su extremada baratura, como por lo esmerado de la edición y belleza de la traducción. Entre las que han visto ya la luz pública, recomendamos *El hijo de mi mujer*, *La Sociedad*

*de la Trufa* y *El Cornudo*, que son de las mejores que ha producido la festiva pluma del célebre Paul de Kock.

**A NUESTROS COLEGAS.**—Desde que se publicó el prospecto de LA LIRA ESPAÑOLA, ésta ha visitado a todos los periódicos de Madrid y provincias cuya existencia le era conocida; muchos han sido los que nos han pagado nuestra visita, y a los cuales hemos dado las más expresivas gracias; algunos no han tenido a bien corresponder de igual manera, y de los de Madrid, recordamos *El Cascabel*, *El Nuevo Papelito*, *La Guirnalda*, *El Correo de la Moda*, *El Apagador*, *Los Niños*, *El Garbancito*, y *La Unión Escolar*, a los cuales, como asimismo a los de provincias que se encuentran en igual caso, advertimos que, si antes de la salida del cuarto número, no han visitado nuestra humilde redacción, nosotros, deplorando esta falta de compañerismo, le retiraremos el cambio, puesto que no nos consideran dignos de su amistad.

**NUÉVO COLEGA.**—El día 1.º del próximo mes de Diciembre, comenzará a publicarse en Bilbao un periódico literario titulado *El Folletín*, que saldrá a luz dos veces a la semana. Según el prospecto que tenemos a la vista, constará cada número de 8 grandes páginas a dos columnas, y el precio de suscripción es 16 rs. trimestre franco de porte. Remítase gratis el número primero a quienes lo pidan a su administrador, Plaza Nueva, 8, librería, Bilbao.

Tanto por las diversas materias de que tratará esta publicación, como por la parte material de ella, es de esperar que *El Folletín* alcanzará gran aceptación, no obstante los días tan aciagos que para la literatura y artes estamos atravesando.

**VISITA.** Desde la salida de nuestro último número á la fecha, han visitado esta redaccion: el *Jaque-Mate*, de Madrid; *El Canton Estremeño*, de Plasencia; *El Eco del Taulat*, de San Martin de Provensals; *La Campana de Gracia*, *El Nuevo Peleayo*, *El Ermitaño*, y *La España musical* de Barcelona, *La Provincia* de Gerona, *La Crónica* de Pontevedra, y *La Gaceti-lla*, de Santiago, á los cuales damos mil gracias por su atencion.

**NECROLOGIA.** Ha fallecido en Sevilla el inspirado poeta y orador D. Rafael Alvarez Sanchez Surga, cuyos escritos publicados en *La Revista Sevillana*, dan bien claramente á conocer, que con la muerte del Sr. Sanchez Surga, las letras han experimentado una muy sensible pérdida. Acompañamos á su familia en su justo dolor, é igualmente á los que tuvieron la honra de compartir con él las tareas periodísticas.

**AMANAQUE.** Hemos recibido, y recomendamos á nuestros lectores, el que para el año próximo regala á sus suscritores el festivo colega *El Cencerro*, que encierra multitud de chistes y una linda poesia titulada *La Velada de San Juan*, original de nuestro respetable y particular amigo D. Luis Maraver, que obtuvo el primer premio, consistente en un pensamiento de oro y esmalte en los juegos florales, celebrados en Córdoba el año 1859.

Véndese en las principales librerías al ínfimo precio de real y medio, y en la administracion, Corredera Baja de San Pablo, 20, principal izquierda.

**GRACIAS.** Se las damos al acreditado periódico de Barcelona *El Correo de Teatros*, por el suelto que en su núm. 39 nos dedica.

**SUMARIO.** El ya tan acreditado periódico de Barcelona, *La Correspondencia del Diablo*: contiene lo siguiente:

«Un cuento del hogar.—Europa.—Una poesia festiva.—Asia.—África.—América.—Oceania.—Charada.—Anuncios y un magnífico grabado cromo-litográfico.

Se suscribe en Barcelona, Ancha 44; en Madrid, en las principales librerías; números sueltos un real.

*Cosas del mundo*, se titula un libro que ha dado á la estampa el jóven D. Alvaro Romea, hijo de los excelentes artistas señor Romea (D. Florencio), y señora Palma. Contiene este libro tres preciosos poemitas, inspirados por los que del mismo género ha escrito el inimitable Campoamor. Bello es el libro del Sr. Romea, y nos revela un poeta inspirado, tierno y ya filósofo profundo á pesar de sus pocos años; no dudamos del éxito que alcanzará esta nueva obra, digna de que el público le dispense una buena acogida, cual se merece este novel autor.

El Sr. Niera publicará muy en breve una preciosa novelita, titulada *A la luz de un fósforo*. Deseamos que su autor vea cumplidos sus deseos, viendo que su obra alcanza un buen triunfo.

El último número de la revista científica literaria *El Ateneo Lorquino*, contiene artículos y poesias muy interesantes.

**INCENDIO.**—El de Boston ha destruido 930 establecimientos de comercio, 60 casas habitadas, 21 bancos, 46 oficinas de compañías de seguros, y 27 redacciones de periódicos. El número de personas y razones sociales que han sufrido pérdidas por este desastre es 2043. Han muerto 35

personas. Se estima la pérdida de los seguros en 48 millones de duros; la mitad de ellos pertenecen á compañías de la misma ciudad. Las pérdidas de las compañías inglesas ascienden á cinco millones de duros.

Se han repartido los cuadernos 5.º y 6.º de la *Historia de España*, escrita por don Juan Cortada y D. Gerónimo Borao, que con gran aceptación publica la reputada casa editorial de D. Juan Bastinos é hijo

Se han publicado los cuadernos 19 y 20 de la excelente novela de doña Faustina Sáez de Melgair, *Rosa la Cigarrera*.

**CHARADA.**

Es cuadrúpedo animal  
 la prima con la tercera  
 y mi tercia con mi prima,  
 es un verbo singular;  
 la primera y la segunda  
 acompaña al militar,  
 y las hallas en la aduana  
 y en la imprenta nacional.  
 Si estudias bien la charada  
 y no la interpretas mal,  
 verás que mi todo expresa  
 un concierto musical.

M. A.

*Solucion á la charada del n.º 2.º*

La del número anterior,  
 aunque difícil lo creés,  
 no me cabe duda alguna  
 PABALELOGRAMO ES.  
 ELVIRA.  
 El Secretario de la Redacción,  
 ANTONIO NOGUEIRA Y PAVIA.

**ANUNCIO.**

**LA LIRA ESPAÑOLA**

REVISTA LITERARIA.

Se publicará los días 10 y 25 de cada mes, en tamaño, y tipos iguales á los del presente número.

*Puntos de suscripción.*

En la Administración, calle de San Lorenzo, núm. 5, cuarto 2.º. En la librería de Gaspar y Roig, Príncipe, 4, y en el almacén de papel de Barrio, Corredera Baja, 39.

*Precios de suscripción.*

Suscriptores protectores:

Un trimestre en Madrid, desde 8 en adelante  
 Idem, id. en provincias, 10, id. id. id.

Suscriptores de número:

Madrid, trimestre. . . . . 6 reales.

Provincias, idem. . . . . 8

Ultramar y extranjero. . . . . 30

Números sueltos medio real.

Veinticinco números, 10 rs. franco de porte.

NOTA. Los señores libreros de Madrid ó provincias que quieran admitir suscripciones para esta Revista, quedan autorizados para ello, abonándoseles el 20 por 100.

*Director propietario*

D. CARLOS VIEYRA DE ABREU.

IMP. DE LA ASOCIACION DEL ARTE DE IMPRIMIR.

Colmillo, 8.